米兰欢迎您

新移民指南: 2019年版

Comune di Milano

本《指南》由米兰市政府与彭博协会为方便您在米兰的生活共同制作而成，供您免费阅读。本《指南》还可以在米兰市政府网站上获取。鉴于工作日和时间可能会有所变化，我们建议您查看相关网站和链接以获得最新信息。

米兰欢迎您

米兰是一个拥有大量国际人口的大都市。纵观历史，米兰一直是连接意大利与欧洲乃至全世界的一座“桥梁”。欢迎您来到我们的社区，我们将为您开始在米兰的新生活提供支持与帮助。

我们的日常生活是由大大小小的挑战、责任和需要交织而成的。米兰市提供全方位的服务，为您的日常工作提供支持。本《指南》是专为您和您的家人而编写的，因此您可以从中了解您所能得到的服务和获取这些服务的途径。虽然本《指南》的目标读者是新来和近期刚到这座城市的人士，但我们也鼓励任何可能会从中发现有实用信息的人参阅本《指南》。

《米兰欢迎您》分为以下几个章节：

- **第1章节：初到米兰注意事项清单**列明了您在刚到米兰的头几周内所要做的重要事项
- **第2章节：意大利欢迎您**向您介绍了我们的城市、政府和宗教
- **第3章节：许可与授权**介绍了如何获得居留许可证、税务代码、市民卡以及如何办理居民登记
- **第4章节：教育**介绍了意大利的教育体系及如何登记入学
- **第5章节：就业**提供有关在米兰工作的信息并给予寻找就业机会方面的指导
- **第6章节：意大利语言**介绍了如何报名参加意大利语言培训班
- **第7章节：健康与医疗援助**介绍了如何获得医疗卫生资源，其中包括急救和精神健康服务
- **第8章节：社会援助**介绍了针对特定人群或情况所能提供的经济和社会扶持服务
- **第9章节：交通**介绍了如何畅游这座城市
- **第10章节：住房与银行业务规则和提示**介绍了如何寻找公寓、开设水电费和银行账户，以及如何处理垃圾
- **第11章节：文娱活动**包含了有关社区活动空间和您在米兰所能享用的文化设施的信息
- **第12章节：重要信息**包括有关城市生活的实用信息和工具

当您在米兰开始新生活时，您将会面对各种问题，它们可能不同于您在原籍国所遇到的问题。然而，有很多实用的服务机构可以帮助您轻松驾驭这座城市，就像在您之前来到米兰的很多人已经对这里驾轻就熟一样。本《指南》就像一条纽带，把您与这些服务紧密联系起来。

米兰欢迎您！

此致，

Giuseppe Sala
米兰市长

如何使用本《指南》

《米兰欢迎您》指南由米兰市政府编写制作，并通过网站**comune.milano.it**在线发行。您可以下载意大利文、英文、阿拉伯文、中文和西班牙文版的《指南》。

推出本《指南》的目的在于向初到者提供在米兰生活的必要信息。

目录

初到米兰注意事项清单 07

意大利欢迎您 15

许可与授权 19

教育 27

就业 33

意大利语言 39

健康与医疗援助 43

社会援助 49

交通 53

住房与银行业务规则和提示 59

文娱活动 63

重要信息 67

电话簿 67
节假日历 68
来源 68

初到米兰注意事项清单

本章节包含一个您移居米兰后需要做的重要事项的清单。本《指南》从头至尾都对这些步骤进行了详细说明。

如何使您的居住状况合法化

欧盟居民

欧盟居民在意大利境内享有自由搬迁、居住、工作、接受培训和教育的权利。

根据您停留时间少于还是超过90天，在要求上会有所差异。

☐ 欧盟居民有权在意大利居留最多90天而无需办理任何手续。但您最好去警察局做个“来访申明”、*(dichiarazione di presenza)*，否则您的居留将会被推定为超过90天。如果欧盟居民做客房主家中且居留时间将超过30天，则房主务必须在48小时之内填写*“Comunicazione di cessione fabbricato (casa) o di ospitalità”* 表格。请访问网站**poliziadistato.it**了解详情。

☐ 有意在意大利居留超过90天的欧盟居民必须在其居留城市的户籍登记处 *(Anagrafe)* 办理临时或永久居民登记。请注意，如果登记成为永久居民，您将失去您原籍国的居民身份。

您可以访问网站**comune.milano.it**并搜索 *“Iscrizione anagrafica per cittadini”*（欧盟居民记录登记），找到有关如何登记成为居民和所需文件的详细信息。

非欧盟居民

☐ 合法居住在米兰的非欧盟居民必须申请与其签证相对应的居留许可证

☐ 如果您是以非欧盟居民身份在某人家中做客，那么招待您的房主必须在您到达意大利的48小时之内去当地警察局或国民警卫处填写一份表格。这份表格叫做*"Comunicazione di cessione di fabbricato (casa) o di ospitalità"*。房主需要出示：

- 访客的护照或能证明其身份的证件
- 房主的租赁代码

欲详细了解如何办理您在某人家中逗留所需的登记和下载表格，请访问网站 **poliziadistato.it**。

未申报访客的房主可能会被处以160欧元至1,100欧元不等的罚款。

请记住：以旅游、商务或学习为目的在意大利逗留不超过90天的外国公民无需申请居留许可证 *(permesso di soggiorno)*。在这种情况下，外国公民必须在进入意大利时或在意大利国家警察局 *(Questura)* 做"来访声明" *(dichiarazione di presenza)*。

☐ 如果签证有效期超过90天，您必须在抵达意大利后的8天内申请居留许可证 *(permesso di soggiorno)*。您申请的居留许可证类型（取决于您的签证类型）将决定您提交居留许可证申请的地点：

- 如果您有在省督府的一站式服务机构 *(SUI)* 签发的用以就业或家庭团聚的相关批准书*(Nulla Osta)*，则您可以在*SUI*提交居留许可证申请。必须在网站**prefmi.it**上提前预约。
- 请访问网站**cupa-project.it**，确认哪些居留许可证可以在警察局直接申请，需要哪些申请文件并提前预约。
- 其他所有类型居留许可证的申请者在提交其居留许可证申请前都要填写一套专门表格（由授权邮局免费发放），无需预约。您可以在**portaleimmigrazione.it**网站上或拨打电话**803 160**查找离您最近的邮局。

☐ 提交居留许可证申请，附上随附文件的副本并贴上授权邮局的印花税票。您可以在烟酒店购买面值16欧元的印花税票。邮局随后会给您一张收据，上面包含有您在警察机关或警局 *(Commissariato)* 预约的详细信息。

☐ 按邮局提供的收据上所指明的日期和时间，前往警察机关或警局见面报到。按约定报到时须携带以下文件：

- 邮局提供的居留许可证申请的收据
- 三张护照规格尺寸的照片
- 包含在您的居留许可证申请中的文件原件

在**portaleimmigrazione.it**网站上检查您的申请状态，以及是否需要提供额外文件。

所有海外初到者

☐ 在您获得居留许可证后，请在税务局办理处 *(Agenzia delle Entrate)* 申请一个税务代码 *(codice fiscale)*；如果您不需要申请居留许可证，则可直接申请税务代码。请拨打热线电话 **848 8000 444**，查寻最近的税务局办理处；访问网站 **agenziaentrate.gov.it**，或在本《指南》的**第12章节：重要信息**中查明办理处的位置。

☐ 一旦您获得税务代码和居留许可证，您可以在户籍登记处办理登记并申请市民卡 *(carta di identità)*（非欧盟居民还须出示申请批准书的收据）。您可以在本《指南》的**第12章节：重要信息**和**第3章节：许可与授权**中找到各个户籍登记处的地址。

学校

为了让您的子女进入意大利教育体系，您需要在离开原籍国之前准备好以下文件：

☐ 一张表明您子女上学年限和教育程度的学历证明，要有学校校长签名和您原籍国的意大利外交或领事机构提供的法律证明

☐ 由外交或领事机构签发的“价值声明” *(Dichiarazione di Valore)*。请注意，“价值声明”必须通过一家正规翻译机构翻译成意大利文。

☐ 您在原籍国的健康档案，其中包括疫苗接种手册或健康证明书。请注意，根据意大利法律，某些疫苗是要强制性接种的。

☐ 要讨论第一轮教育（6-13岁儿童）的教育选项，请联系*PoliStart*（参阅**第4章节：教育**中的详细联系方式和所在地点）。

在居留许可证申请程序结束之前，您不得离开意大利。

千万保存好您的居留许可证申请收据，或是您与警察机关或*SUI*的预约确认单。这是您必须要出示的证明自己正在等待居留许可证的唯一证据。

☐ 要讨论第二轮教育（13-18岁儿童）的教育选项，请发送电邮给*Cerco-Offro Scuola*进行预约，地址为：**Ed.CercoOffroScuola@comune.milano.it**。

☐ 要讨论职业培训选项，请联系米兰市包容与移民处教育和劳动办公室 *(Settore formazione e lavoro dell'Unità Politiche per l'Inclusione e l'Immigrazione)*，发送电邮至**PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it**。您也可以在周一、周二和周三上午9:00至12:00前往他们位于**Scaldasole大街5号**的办公室。请访问网站**comune.milano.it**，以了解最新的办公时间。

☐ 要了解有关高中后教育选项的更多信息，您还可以参阅*Informagiovani*（**第5章节：就业**中的联系方式），或查看网站**yesmilano.it**上的“学生”一栏。

某些居留许可证要求申请者必须加入国民医疗服务体系（无需费用），而有些居留许可证则允许申请者自愿自费注册。

健康与医疗援助

☐ 要获得医疗保健服务，您必须在国民医疗服务体系 *(Servizio Sanitario Nazionale)* 在当地的分支机构 —— 米兰卫生机构办事处 *(Azienda di Tutela della Salute)* 办理医疗卡注册。所有居民都可以享受到医疗服务。

☐ 如果您是欧盟居民，在意大利逗留超过90天并且已经在户籍登记处 *(Anagrafe)* 完成登记，那么您可以自费办理医疗服务注册。

☐ 如果您是非欧盟居民，您可以携带以下文件在国民医疗服务体系米兰办事处办理医疗服务注册：

- 有效居留许可证 *(permesso di soggiorno)*，或是您的居留许可申请收据（如果您有批准书），或是居留许可证续签申请收据附带旧居留许可证副本
- 身份证明文件（护照或同等文件）

- 税务代码 *(codice fiscale)*
- 可能需要其他文件，要视您的居留许可证类型而定

欲了解相关费用和文件的详情，请访问网站**salute.gov.it**

☐ 一旦您完成国民医疗服务体系注册，您就可以选择家庭医生 *(medico di medicina generale)* 或为年龄在14岁以下的儿童提供服务的儿科医生。

☐ 咨询您的儿科医生或前往家庭咨询中心 *(Consultori Familiari)*，了解法律所规定的未成年人接种疫苗的信息和指导。在**第7章节：健康与医疗援助**中了解更多详情。

☐ 每次使用医疗保健系统时，您都需要出示您的医疗卡。 您的医疗卡将与您的居留许可证同时到期。要为您的医疗卡续期，您必须先为您的居留许可证办理续期。

意大利语课程

☐ 在参加意大利语课程之前，要参加分级考试以评估您的语言水平。对于那些不会说意大利语的人，有初级者课程 (A1) 可供选择。

☐ 访问网站**milano.italianostranieri.org**，查找最适合您的意大利语课程。

☐ 在网站**cpia5milanocentrale.edu.it**上报名参加CPIA公立学校提供的不同能力级别的免费意大利语课程，或者在一所经过认证的私立学校报名参加付费课程。

☐ 再或者，您可以报名参加米兰市政府提供的培训课程。访问网站**lingueincomune.it**，查找市政府当前提供的培训课程。

我已经抵达米兰。下一步该做什么?

请参阅**第3章节: 许可与授权**, 了解有关如何完成接下来每一步骤的信息。

对于非欧盟居民:

- 申请居留许可证 *(permesso di soggiorno)*

对于所有初到者:

- 获取您的税务代码 *(codice fiscale)*
- 在户籍登记处 *(Anagrafe)* 办理登记
- 在户籍登记处申请您的市民卡 *(carta d'identità)*
- 在国民医疗服务体系米兰办事处 *(Azienda di Tutela della Salute)* 注册加入国民健康服务 *(Servizio Sanitario Nazionale, SSN)*

意大利
欢迎您

意大利是一个南欧国家。以其历史、艺术和文化而闻名，每年吸引数百万游客。

意大利概况

正式国名:	意大利 （意大利文: *Italia*）
首都:	罗马 （意大利文: *Roma*）
人口:	约6,000万
货币:	欧元 (€)
官方语言:	意大利语
国土面积:	301.340平方公里 （数据来源: 意大利国家统计局）
国家代码:	+39

政府

意大利是议会制共和国，其总统为国家元首。意大利是由28个成员国组成的欧洲联盟（欧盟）的创始成员国。

意大利共和国宪法确定了公民生活的基本原则。所有居民在法律面前一律平等，禁止基于性别、种族、宗教或政治观点的歧视。

在网站
comune.milano.it
上查找您所在地区
(municipio) 提供的
服务

地区

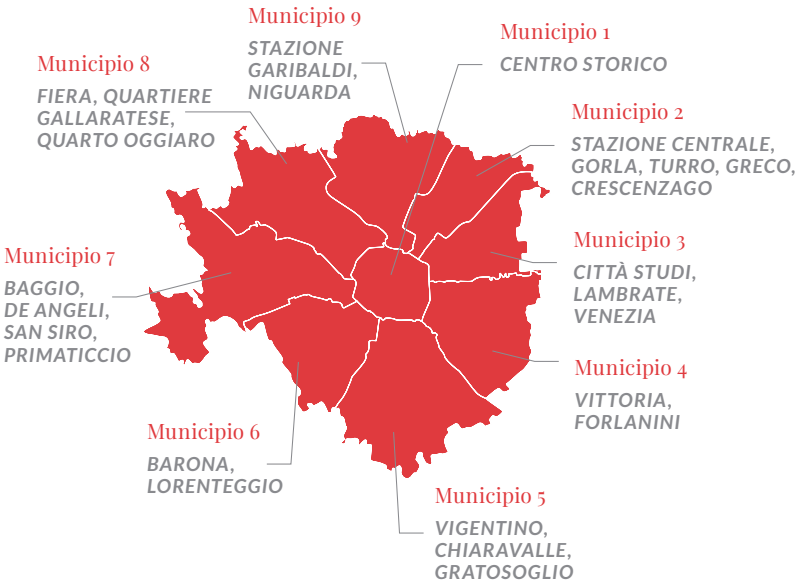
意大利分为20个行政区。米兰是位于该国西北部的伦巴第 (Lombardy) 大区的首府。伦巴第大区以其山脉、河流和湖泊而闻名。此外，伦巴第这座城市还因其在时尚、设计、技术和美食方面的研究而闻名于世。

米兰市

米兰是意大利第二大城市，居民约1,380,800人，其中19%来自其他国家。更广义上的米兰大都市区被称为大米兰，其总人口数约为320万人（来源：*Città Metropolitana di Milano*, 2017）。米兰被公认为世界时尚和设计之都。这座城市还以其优美的名胜古迹、博物馆、餐厅和11所世界一流的大学而著称。

市中心位于米兰大教堂*"Duomo"*的周边，搭乘由ATM (*Azienda Trasporti Milanese*) 管理的高效便捷的公共交通工具便可轻松抵达。米兰分为9个区（被称为*"Municipi"*），每个区都有多元化的社区。

Le regioni italiane



Milano

许可与授权

本章节包含有关如何获得在米兰居住的必要许可和授权的信息，包括居留证、税务代码、市民卡以及如何登记成为居民。

签证和居留手续

欧盟居民无需签证即可进入意大利。一般而言，非欧盟居民在抵达意大利之前需要在其原籍国的意大利领事馆申请签证。但根据您所在国与意大利达成的合作协议，您可能不需要签证。欲了解有关签证的更多信息，请访问网站**vistoperitalia.esteri.it**。

欧盟居民有权在意大利居住最多不超过90天。但欧盟居民最好去警察局做“来访声明”*(dichiarazione di presenza)*，否则您将会被认定为居留超过90天。

访客申报

如果您做客某人家中，那么无论您逗留时间长短，房主都必须要在您到达意大利后的48小时内填写*“Comunicazione di cessione di fabbricato (casa) o di ospitalità”*表格。（注意：凡是招待欧盟居民的房主只有在其访客逗留时间超过30天时才需要填写此表格。）房主需出示：

- 访客的护照或能证明其身份的证件
- 房主的租赁代码。

如果您是欧盟居民，那么一旦您在意大利逗留超过90天，您就必须在户籍登记处办理注册登记。

在发放您的居留证之前，您的黄色全套申请资料收据是您居留许可证申请的唯一证明，故请随时随身携带。

一旦您申请了您的第一个居留许可证，那么在收到居留证之前您将不得离开意大利。如果您的居留许可证期限是一年，那么您离开意大利的时间不能超过六个月。如果您的居留许可证期限是两年或没有截止日期，那么您不能在意大利境外停留超过一年。

欲了解更多信息并下载 *"Comunicazione di cessione di fabbricato (casa) o di ospitalità"*表格，请访问网站 **poliziadistato.it**。

未申报访客的房主可能会被处以160欧元至1,100欧元不等的罚款。

非欧盟居民

居留许可证 *(permesso di soggiorno)*

所有签证逗留期限超过90天的非欧盟居民都必须在抵达意大利后的8个工作日内申请居留许可证。

拥有居留许可证意味着您可以：

- 进行签证授权的活动，如工作或学习
- 申请税务代码 *(codice fiscale)*
- 在户籍登记处 *(Anagrafe)* 办理登记和申请市民卡 *(carta di identità)*
- 登记加入国民医疗服务体系 *(SSN)*，获取医疗卡并寻找家庭医生。

您是否要在以下机构开始申请取决于所要求的居留许可证的类型：

- 在省督府 (*Prefettura)* 的移民一站式服务机构 *(SUI)*
- 意大利国家警察局 *(Questura)*
- 官方授权的邮局

在省督府 *(PREFETTURA)* 的移民一站式服务机构

如果您有目的为就业或家庭团聚的批准书 (*Nulla Osta*), 您需要在省督府移民一站式服务机构申请居留许可证。要在移民一站式服务机构办事处办理手续, 您必须事先在网站**prefmi.it**上预约。移民一站式服务机构将发给您居留证申请表, 您随后要通过一个授权邮局将该申请表寄回。

提醒: 如果是家庭团聚, 请在移民一站式服务机构做预约后将以下材料通过电邮发送至: **richiestapermesso.pref_milano@interno.it**:

- 正式认可的批准书 *(Nulla Osta)* 副本
- 初到的家庭成员的护照和入境签证页的副本
- 税务代码 *(codice fiscale)* 副本——如果有的话
- 与省督府移民一站式服务机构预约的证据 *(SUI Prefettura)*

意大利国家警察局 *(QUESTURA)*

要核实哪种居留许可证可直接在警察局获取并做预约, 请访问网站**cupa-project.it**。

官方授权的邮局

您可以在网站**portaleimmigrazione.it**上核实哪种居留许可证能够在邮局申请, 并查找最近的邮局或Patronato。您可以在邮局获取黄色全套申请资料。

黄色全套申请资料包含两本附带申请表格的小册子:

- **模块1**询问的是有关就业、收入和金融稳定性的情况
- **模块2**询问的是个人信息, 如您的护照和签证细项

黄色全套申请资料包还有两本说明必须与申请表一起提交的证明文件的小册子。

如果您希望与您的子女、配偶或年迈的父母团聚，“我的旅程”应用程序可以让您了解自己是否有资格申请批准书 **(Nulla Osta)**，以便将您的家人带到意大利，并且还有助于您顺利走完家庭重聚的流程。“我的旅程”应用程序是与米兰理工大学和省督府合作设计并制作的，您可以在网站**wemi.milano.it**上免费下载。

在邮局提交居留许可证申请

为能在邮局提交申请，您还必须在烟酒店（有一个蓝色/黑色“T”字标志）购买一张面值16欧元的特殊邮票（印花税票*Marca da Bollo*）。在邮局提交申请时，信封必须始终保持开封状态。黄色全套申请资料包必须由提交申请的个人邮寄，且要求本人出示其身份证件。请在提交前将黄色全套申请资料包做一个副本。在提交黄色全套申请资料后，您将收到一个收据，其中包括您的申请人身份代码（用户名和密码）以及一封显示您与意大利国家警局所做的指纹预约 *(fotosegnalamento)* 的时间、日期和地点的通知书。凭借申请身份识别代码，您可以在网站**portaleimmigrazione.it**上查询您的申请状态。

费用：

提交黄色全套申请资料手续费30欧元

发放居留许可证 *(permesso di soggiorno)* 手续费30.46欧元

居留许可证费用从40欧元到100欧元不等（具体数额视居留许可证申请的期限和类型而定）

印花税票 (*Marca da Bollo)* 16欧元

以上费用要与黄色全套申请资料中包含的邮政付款单 *(bollettino di conto corrente postale)* 一起提交。

在意大利国家警察局 *(Questura)* 完成您的居留许可证申请

您需要携带以下资料，以便与警察局预约：

- 黄色全套申请资料收据
- 申请表所附文件的原本
- 护照复印件或其他有效身份证件

- 4张护照规格尺寸的相片
- 警方要求提供的其他文件

在预约过后，可能需要几周到几个月的时间才能发放居留许可证。在接到可以领取居留许可证的通知后，请到指定地点取证。

如果您打算续签您的居留许可证，那么这项工作必须在居留证上所标注的截止日期的60天前进行。

“融合协议” *(Accordo di integrazione)*

凡是年满16岁的非欧盟居民，如果是首次进入意大利且申请居留期限为一年或一年以上，都必须签署“融合协议”*(Accordo d'Integrazione)*。签署该协议意味着，您承诺参加10小时的公民培训，在从抵达之日起的两年内学习基础的意大利语课程，给未成年人办理入学，缴纳赋税，并遵守《公民宪章》。《公民宪章》列明了意大利公民的价值观与基本准则。这些承诺将有助于您融入意大利社会。您可以在网站 **libertaciviliimmigrazione.dlci.interno.gov.it** 上了解有关“融合协议”的更多信息。

对于所有初到者

税务代码 *(codice fiscale)*

所有海外初到者都需要申请税务代码。在米兰，有很多日常活动都离不开税务代码，如开设银行账户、租房、交水电费、申请社会福利和缴税。您可以直接向税务局 *(Agenzia delle Entrate)* 办事处申请并获取税务代码。要查找税务局办事处的联系方式和所在位置，请访问网站**agenziaentrate.gov.it**，点击 *“Trova l'ufficio”*（查找办事处）并输入您的地址。

税务代码申请表（AA4/8表格）还可在网站 **agenziaentrate.gov.it** 上获得，或者您可以在税务局办事处领取纸质表格。

要申请税务代码，您需要携带以下材料：

- 有效的本国身份证明（如护照）
- 您的有效本国身份证明的两份副本
- 居留许可证（如果您是非欧盟居民）
- 填好的税务代码申请表AA4/8

您在申请时将现场获得税务代码。

提醒： 对于已经进入意大利并获得以工作或家庭团聚为目的的居留许可证的外国公民，他们在申请居留许可证时会在移民一站式服务机构收到税务代码。因此，他们没有必要在税务局申请税务代码。

欧盟居民在欧洲、市政府和地区选举中的投票权也取决于他们在户籍登记处的登记情况。请访问网站**comune.milano.it**，了解更多有关在欧盟投票的信息，并搜索“APProach”——一个旨在动员欧盟居民投票的项目。

登记成为米兰居民 *(Iscrizione anagrafica)*

户籍登记处保存有每一位居民的档案。任何能提供其居住证明的人都可以在户籍登记处登记。户籍档案必须不断更新，档案中包括您的个人信息，如您的姓名、原籍国、出生日期和住址。如果您的居住地址变更，那么您必须在搬家后的20天内前往户籍登记处 *(Anagrafe)* 更新您的档案。如果您非法占有房产，那么您就不能在户籍登记处登记。

在户籍登记处登记之前，您没有资格享受某些权利。例如，在您做登记前，您不能申请市民卡，申请意大利公民身份或是享用某些市政服务（如保障性住房）。

您本人可以通过几种方式在户籍登记处（**米兰市Larga大街12号，邮编20122**）提交您的登记申请：发送传真（传真号：**02 88460164**），发送电邮至**ServiziAlCittadino@postacert.comune.milano.it**，或邮寄给为市民开设的“外国人服务办公区”（**米兰市Larga大街12号，邮编20122**）。在您注册成为用户后，您可以通过在线预订服务进行当面预约。您可以访问网站**comune.milano.it** 并搜索 *“Cittadinanza e iscrizione anagrafica cittadini stranieri”*（外国公民的公民身份与登记）下载申请表。

要登记成为居民，您需要将以下材料随填妥的申请表一并提交：

- 有效护照（或等效证件）的复印件
- 有效居留许可证（对非欧盟居民）的复印件，如果您有批准书 *(Nulla Osta)*，那么您只需携带能证明您已经申请居留许可证的收据和批准书的副本。
- 您的税务代码 *(codice fiscale)* 的原件和复印件
- 您的租约的复印件

欲 了解有关流程和所需文件的更多信息：

- 欧盟居民可以查询网站 **comune.milano.it** 并搜索 *"Attestazioni di soggiorno per stranieri UE"*（欧盟外国居民的登记）。
- 非欧盟居民可以查询网站**comune.milano.it** 并搜索 *"Iscrizione anagrafica per cittadini extra UE"*（外国居民的登记）。

为了登记您的家庭关系，您需要提交您的结婚证书、出生证明以及（或者）证明您家庭结构的其他证件的原件和翻译件的副本。您可以提交由您原籍国的意大利外交或领事机构翻译并且得到法律认可的原始文件的副本。

每次续签居留许可证时，您都必须确认您的住址。这项义务被称为 "常住地更新声明" *(Dichiarazione di rinnovo della dimora abituale)*，而如果不履行该义务，则市政府将自动取消您在米兰的居住权。必须由本人提交申请，并附有居留许可证或居留证原件及您要留在户籍登记处的一张居留证复印件。

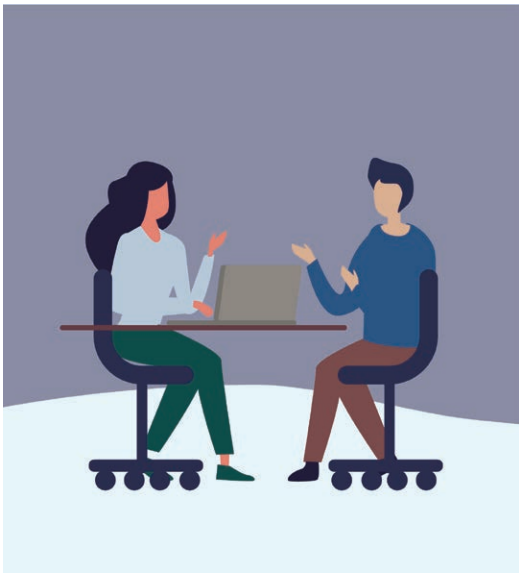
市民卡 *(Carta d'Identità)*

市民卡 *(carta di identità)* 是市政府签发的带有相片的个人身份证件。这是一种电子身份证，所有居民包括未成年人在内都必须持有。

您可以通过网站**comune.milano.it**与户籍登记处预约，或致电**020202**申请电子身份证。

市民卡的外观和大小与信用卡相当。它配备一个微处理器，用以存储有关持卡人身份的信息，包括生物特征辨识数据和您是否是器官捐献者。它可以让您注册并使用通过数字身份公共系统 (**spid.gov.it**)提供的在线公共服务。

办理市民卡要收取22.20欧元的成本费，可以在预约时用现金、信用卡或借记卡支付。



教育

本章节包含了有关意大利教育系统，如何办理儿童入学以及其他教育服务和机会的信息。

意大利的教育体制是6至16岁的义务教育。意大利的公共教育对所有儿童都是免费的。意大利教育大学和研究部(MIUR)负责学校系统的监管工作，并为年龄在6到18岁的青少年入学提供支持。也有私立学校，私立学校得到国家认可，但需收费。

为了进入意大利教育系统，您需要在离开原籍国之前准备以下材料:

☐ 一份证明接受教育的年数或所获学历的证书，该证书必须有学校校长签字并经过您原籍国的意大利外交或领事机构的正式认可。

☐ 外交或领事机构签发的“价值声明”*(Dichiarazione di Valore)*。请注意，“价值声明”*(Dichiarazione di Valore)*必须要由一家正规翻译机构翻译成意大利文。

☐ 您在原籍国的健康档案，其中包括疫苗接种手册或健康证明书。

欧盟居民——无论其语言水平如何——有权在任何欧盟国家上学，且登记入学方式与其原籍国一致。欧盟居民应认识到，意大利的学校体系与其原籍国的学校体系之间可能存在较大差异。

您在给自己或您的子女办理登记入学时可以获得相应的帮助:

☐ 对于5-13岁的儿童，请联系您所在地区的 “Poli Start”（参阅第29，30页）

☐ 对于14-25岁的青年，请给“Cerco-Offro Scuola” 发送电邮至: **ed.cercooffroscuola@comune.milano.it**

☐ 要讨论高中后的教育选项，请联络米兰市包容与移民处教育和劳动办公室 *(Settore Formazione e Lavoro dell'Unità Politiche per l'Inclusione e l'Immigrazione)*。您可以亲自前往该办公室，地址是**Scaldasole大街5号**，也可以发送电邮至: **PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it**

☐ 要了解有关高中后教育选项的详情，您还可以参考 Informagiovani（第5章节: 就业中的联系方式）或者访问网站**yesmilano.it**，查看 “学生” 一栏。

学前教育 *(ISTRUZIONE PRESCOLASTICA)*

学前教育分为两个级别: 托儿所 *(asilo nido)* 和幼儿园 *(scuola dell'infanzia)*。

托儿所 *(asilo nido)* 接受至少满90天大的孩子。费用根据孩子们上学的时间和特定的托儿所类型而有所不同，但米兰市运营的托儿所的收费通常较低。优先照顾失业或低收入阶层家长的孩子。

幼儿园 *(scuola dell'infanzia)* 接受年龄在3至6岁之间且还未上小学的儿童。市立幼儿园 *(scuola dell'infanzia)* 免入园费，但家庭需要自行缴纳交通和伙食费。

要入托或入园的儿童必须按要求接种疫苗。欲了解所要接种的疫苗的信息，请参阅**第7章节: 健康与医疗援助**

意大利教育体系

意大利教育体系可以划分为三个阶段。

1. 第一轮教育 *(primo ciclo d'istruzione)* 包括:

- 小学 *(scuola primaria or scuola elementare)* 学制为5年，凡在本学年12月31日之前年满6岁的儿童都必须上小学;
- 凡是小学毕业的儿童都必须接受学制三年的初中 *(scuola secondaria di primo grado or scuola media)*教育;

第一轮教育结束时要进行一次考试 *(esame di licenza media)*，合格者将获得中学文凭。

2. 第二轮教育 *(secondo ciclo d'istruzione* 或 *scuola secondaria di secondo grado)* 为期5年，分为高中 *(licei)*、技术学院 *(istituti tecnici)* 和职业学院 *(istituti professionali)*。这轮教育结束时要进行一次考试 *(esame per il diploma di maturità)* 以取得进入高中后教育所需的高中文凭。

3. 高中后教育 *(istruzione superiore)* 包括:

- 大学 *(Università)*
- 艺术、音乐和舞蹈专业高等教育 *(istituzioni dell'Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica)*
- 高级培训课程 *(corsi di formazione superiore)*

米兰有11所公立与私立大学，每所大学都需要单独申请，且开设的专业各具特色。您可以在原籍国申请这些学校，一旦您被学校接受，您将可以申请学生签证。您也可以在抵达意大利后申请大学。欲了解更多信息，请访问网站: **yesmilano.it**

入学登记

在意大利，学年从9月开始，到6月结束。3岁以下的儿童可以上托儿所 *(asilo nido)*。3至6岁的儿童可以上幼儿园 *(scuola dell'infanzia)*。入学登记时间通常是在当年的头几个月。家长可以访问网站**comune.milano.it** 并搜索 *"Nidi d'Infanzia e Sezioni Primavera: iscrizione"*（幼儿托儿所和春季入托：登记），查询入托日期并给孩子办理入托登记。办理幼儿园入园登记 *(scuola dell'infanzia)*，请访问网站**comune.milano.it** 并搜索 *"Scuola dell'Infanzia: iscrizione"*（幼儿园：登记）。

如果是要上小学 *(scuola primaria)*、初中 *(scuola primaria di secondo grado)* 和高中 *(scuola secondaria di secondo grado)*，家长可以在网站**istruzione.it**上给他们的子女办理入学登记。入学登记时间通常是在当年的头几个月。确切日期可能随时会有变动，所以请在网站**istruzione.it**上查询最新的入学登记信息。

米兰市为您的子女入学提供了许多服务。

如果您是一个不满14岁的孩子的家长，您可以联系您当地的"Poli Start":

- Poli START 1（针对第1、2和3区）：**Giacosa大街46号**；电话：**02 8844 1582**；电邮：**polo.start1@gmail.com**
- Poli START 2（针对第4和5区）：**Polesine大街12/14号**；电话：**02 8844 6512**；电邮：**polo.start2@gmail.com**
- Poli START 3（针对第6和7区）：**Zuara大街7/9号**；电话：**02 8844 4461/2**；电邮：**polo.start3@gmail.com**

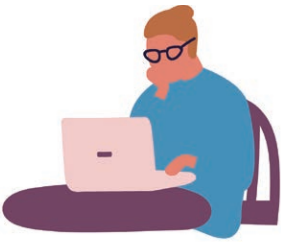
对于国际学生

为了帮助国际学生顺利通过移民审核程序，米兰市政府根据学生的国籍、原籍国和在米兰的停留期限编写了《学生手册》，其中详细介绍了每一个必要的程序、文件和授权机构。本手册可在网站**yesmilano.it**上的“学生”一栏中找到。

- Poli START 4（针对第8和9区）：
  Scialoia大街21号；电话：**02 8844 2012**；
  电邮：**polostart4@gmail.com**

如果您有一个年龄为 14-25岁的孩子，或者您本人年龄在14至25岁之间，您可以通过电邮联系 “Cerco-Offro Scuola”，发送预约电邮至**Ed.CercoOffroScuola@comune.milano.it**。

小学 中学 高等教育



小学
Istruzione Primaria

5年制
适龄儿童大约
在6至10岁之间

初中
Istruzione Secondaria di Primo Grado

3年制
适龄儿童大约
在10至13岁之间

高中
Istruzione Secondaria di Secondo Grado

5年制
适龄少年大约
在13至18岁之间

高等教育
Istruzione Superiore

取得学士学位:
平均花费3年
取得硕士学位: 平均花费2年
求学者大概在18岁以上

其他服务

对于双职工家长的适龄子女, 市政府可以提供学前教育培训和课后托管服务。您可以在网站 **comune.milano.it/prepostscuola**上获取这些服务。

就业

本章节包含有关求职、职业培训机会和就业指导的信息。

必要文件

在意大利工作所需的必要文件有:

- 居留许可证，其中非欧盟居民还需要工作许可证 *(Permesso di Soggiorno)*
- 税务代码 *(codice fiscale)*

在意大利工作

在意大利拥有一份正式工作意味着，必须要签署一份书面合同，其中应包含确定的月薪和所能保证的最低工作时数。请注意，您所在的公司必须还要向就业中心 (UNILAV) 发送一份确认您的工作的通知。

您也可以作为一个自营职业者或独立承包商工作。在开始自己的生意之前，务必先要核实是否有任何登记费用或要求，以及开始经营这门生意是否需要授权。您可能要去参加特定课程，获取相关证书，或加入行业协会。

欲知更多详情您可以通过米兰商会的 *"Punto Nuova Impresa"* 做进一步了解。您可以访问网站**formaper.it**，先点击 *"Mettersi in Proprio"*（自力更生），再点击 *"Punto Nuova Impresa"*（新商业点），或者前往其办公地点**Santa Marta大街18号**，或致电：**02 8515 5385**做预约。

简历 (CV) 是对您的职业经验和培训经历的总结，可用作申请工作的工具。您可以在线（如在网站**europass.cedefop.europa.eu**上）填写简历模板。

欧盟居民有在任何欧盟成员国家工作的权利。

寻找工作

意大利的劳动力市场竞争非常激烈。经济因素、资历和技能以及说意大利语的能力都会影响您找到工作的速度。除了本《指南》中提到的公办服务机构外，私营职业介绍所、网站和网络化平台也可提供相当多的资源，帮助您顺利求职。国际学生也可以咨询其所在大学的职业服务部门。

“AFOL Metropolitana机构”促进职业培训，并提供就业咨询服务。您可以访问网站**afolmet.it**或前往他们位于**Soderini大街24号**的办事处去查找招聘广告。

职业培训

公立与私营机构可以为拥有有效居留许可证的外国居民开办职业培训课，帮助他们获得专业资格。

- *“Lavoro e Formazione in Comune”* 网站 (**lavoroeformazioneincomune.it**) 可以帮您找到由就业与培训部门 *(Settore Lavore e Formazione)* 开办的语言课程和获得证书的机会。您还可以在网站**lingueincomune.it**上了解更多信息。提供的课程包括面向外国居民的意大利语课程以及欧洲和东方语言课程。

- 米兰市政府可提供职业培训 *(scuole di formazione professionale)*。您可以上网站**comune.milano.it/giovani**查看有哪些课程，点击“Pagine Giovani”（青年页面），然后点击“Studiare e offerte formative”（学习与职业机会），再点击“Centri di formazione professionale” (Centri di formazione professionale)。

给予年青人的机会

"Informagiovani" 是一个专为35岁以下青年人提供在城市工作、参加志愿者和其他活动的相关咨询与信息服务的机构。它位于米兰市中心**Dogana大街2号**（一楼），办公时间为周一至周五上午10:00至下午1:00。它提供独立的资源和学习方面的咨询建议。周三和周四下午2:00至6:00，有专人提供面对面的帮助指导。在 *"Informagiovani"* 内部设有一个专门的服务机构（*"Sportello Amico"*），旨在为外籍青年提供有针对性的信息和建议。*"Sportello Amico"* 的工作时间为每周四的下午5:00至6:00，地址位于**Dogana大街2号**。您可以在网站**comune.milano.it/giovani** 上了解更多信息。

就业建议

以下办事处和机构可提供就业方面的建议：

- **就业指导与安置中心 *(Centro di Mediazione al Lavoro, CELAV)*，**地址：***San Tomaso*大街3号，电话：02 8846 8147。**办公时间为周一至周五上午9:00至下午1:00。
  - **信息台**为您提供前台服务和一级指导：有关就业服务的信息、求职建议和意见、公司和职业介绍所的地址、招聘公告等。
  - 您可以使用**"工作角"**的电脑查询招工信息。
  - **"个人就业指导服务"**可以帮助您撰写或更新您的个人简历，并针对您的求职规划给您提供建议。您可以通过预约获得此项服务。
  - **"小组就业指导服务"**可以教给您实用的求职技能，如制定职业目标和如何改进这些目标并使之条理化。该服务项目还组织专题培训会，就有关寻找工作的课题（如何准备求职面试和米兰的主要行业）开展培训。该服务的提供与否取决于有兴趣参加者的数量。

您可以在网站**comune.milano.it**上找到办公时间信息，并搜索 *"Centro di Mediazione al Lavoro - CELAV"*（工作仲裁中心 - CELAV）。

- **包容与移民处 *(Unità Politiche per l'Inclusione e per l'Immigrazione)* 的地址为Scaldasole大街5号，**电话：**02 8844 8246。**米兰市政府可以为拥有有效居留许可证的移民提供就业和培训服务。在本办事处，您可以与工作人员面对面讨论职业培训、教育和专业资质的认证、加入行业协会、创业、有关劳动政策的信息、准备您的简历和寻找工作机会。您可以在网站**comune.milano.it**上查询办公时间，并点击 *"Aree Tematiche"*（专题领域）、*"Servizi Sociali"*（社会福利）、然后点击 *"Immigrazione"*（移民）。

注意，就学历认证的程序而言，欧盟与非欧盟居民之间有所不同。

如果您是欧盟居民并且希望在意大利工作停留的时间不超过90天，您只需要本土劳工局为欧洲工人短期发放的书面声明 (Direzione Territoriale del Lavoro per i lavoratori europei distaccati per brevi periodi)。要联系本土劳工局，可前往**Mauro Macchi大街7号**或发送电邮至：**ITL.Milano-Lodi.URP@ispettorato.gov.it**。

- **保姆、家政人员和护理人员 (WeMi Tate Colf Badanti)** 中心（地址：**via Statuto, 15**）。该机构为寻求家庭助理人员工作的居民提供帮助。您可以预约获取服务，也可发送电邮至**wemi.tatecolfbadanti@comune.milano.it**或致电**02 8845 8042**。要申请家庭护理员的工作，您需要在网站**wemi.milano.it/per-i-lavoratori**上填写一张在线表格。

- **“积极就业支持服务”** ***(Servizio Supporti Attivi per il Lavoro)*** 可就如何寻找工作提供相关指导。该服务机构的办公地址在**D'Annunzio大街15号**。需要预约，请致电：**02 8844 8547**或**02 8844 8555**。办公时间为周一至周五上午9:00至下午1:00和下午2:00至5:00。

教育与专业资质的认定

在欧洲，没有针对“受管制职业”的必要的教育和专业资质的认定。每个欧盟国家都可以挑选出它所认定的“受管制职业”。

欧盟居民可以基于以下理由寻求学历认证：

- 表明在意大利境外获得且不论什么原因都有效的某一资质具有同等学术效力
- 赋予欧盟居民、认可其国外资质的对等学历，以便其参与公共机构考试
- 用途仅限于学术或职业范畴的学术或职业认证

非欧盟居民只能取得基于学术或职业理由的认证。

如果您寻求专业资质是出于工作原因，那么您必须获得与该特定行业相关的主管部门授予的学历认证书和执业许可证。需要注意的是，每个部门都有其自己的一套用以规范资质认证的程序。

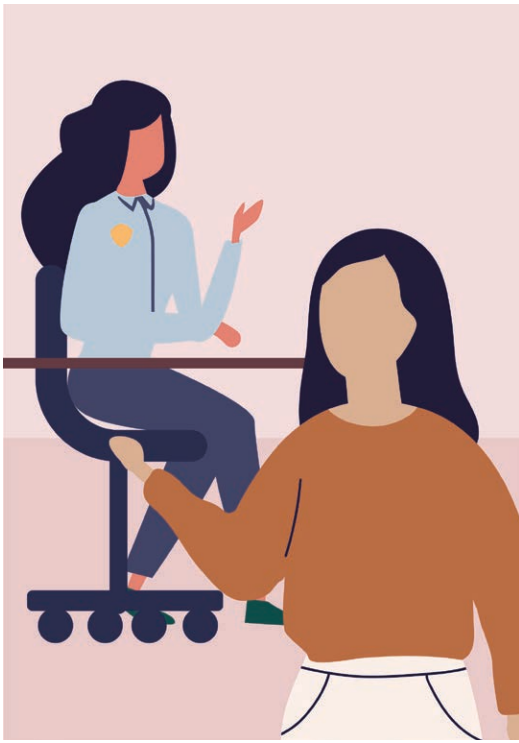
如果您是想从事“非管制职业”的欧盟居民，那么您只需要您的“价值声明”*(dichiarazione di valore)*，其中要注明您的学位头衔、学历年限以及您是否具备进入意大利学校或大学的资格。

如果您是非欧盟居民且寻求认证是出于工作原因，那么您需要取得合法化的学位证/毕业文凭，一份列有为取得学位证/毕业文凭必修的课程的合法化文件以及在获得该学位证/毕业文凭时收到的任何证书。这些文件还必须附有“价值声明”*(dichiarazione di valore)*，声明须经过正规翻译机构翻译和您原籍国的意大利领事机构的法律认证。

如果是出于学术目的，比如您想在意大利继续进修，那么您有“价值声明”就足够了。欲了解基于学术目的的认证流程，请发送电邮至学术流动与对等信息中心 *(Centro Informazioni Mobilità Equivalenze Accademiche, CIMEA)*，邮箱地址为：**info@cimea.it**。

如何缴税

所有在意大利工作的人都必须缴纳个人所得税。税制因人而已，这取决于您是一名员工，还是一个自由职业者/创业者。如果您是员工，那么您的雇主负有纳税义务。经济援助中心 *(Centre di Assistenza Fiscale, CAF)* 是提供财政援助和财务管理指导（包括有关如何完成您的纳税申报的信息）的办事机构。您可以在税务局 *(Agenzia delle Entrate)* 网站 (**agenziaentrate.gov.it**) 上找到更多有关报税方面的信息，并查找距离您最近的经济援助中心办事处。



ciao
ciao

意大利语

本章节包含有关如何报名参加意大利语培训班的信息。

意大利语课程

☐ 在报名意大利语课程之前，您通常需要参加一个入学测试来评估您的水平。初学者课程（A1级）适合不会说意大利语的人

☐ 您可以访问网站**milano.italianostranieri.org**，找到最适合您的意大利语课程

☐ 您可以访问网站**cpia5milanocentrale.edu.it** 选择CPIA公立学校或者经认证的私立学校开设的不同语言能力级别的课程

☐ 您可以参加米兰市政府提供的语言课程。欲了解市政府开设的课程，请访问网站**lingueincomune.it**

实用的意大利日常用语：

Ciao/Arrivederci = 您好/再见

Buongiorno = 早上好

Buon pomeriggio = 下午好

Buona sera = 晚上好

Buona notte = 晚安

Vorrei... = 我想要...

Per favore = 请

Grazie = 谢谢您

Dov'è...? = 哪里是....?

Quanto costa? = 这要多少钱?

Vendete ...? = 您卖吗?

Non capisco = 我不明白

Non parlo italiano =
我不会说意大利语

Parlo solo un po di italiano/
Parlo poco italiano =
我只会说一点意大利语

Mi serve aiuto / Aiuto! =
我需要帮助！

Entrata/Uscita = 入口/出口

Mi scusi = 打扰一下

Mi dispiace = 我很抱歉

Aperto/Chiuso = 开启/关闭

Oggi/Domani = 今天/明天

Biglietto = 票

Autobus/treno/metro =
客车/火车/地铁

Come ti chiami? =
您叫什么名字?

Mi chiamo/ Il mio
nome è _____ . =
我的名字是 _____ 。

Come stai? = 您好吗?

Sì/No = 是/不

意大利语课程

学习意大利语对找工作、结交当地朋友和在米兰享有宾至如归的感觉至关重要。在米兰，所有初来乍到的外籍人士都可以找到付费或免费的意大利语课程。

语言技能评估

米兰采用“欧洲语言共同参考框架”(CEFR)来评估您的意大利语的熟练程度，并确定可以报名参加哪种语言培训班。CEFR有三个主要级别：基础（A级）、熟练（B级）和精通（C级）。每组又有两个级别（1级和2级）。

在报名参加语言课程之前，您通常需要进行CEFR分级考试，以便根据CEFR系统对您的语言水平做出评估。了解并证明您的意大利语水平对于获得某些文件至关重要。例如，您要获得长期居留许可证就至少要达到A2级。您要取得意大利公民身份就至少要达到B1级。

请访问网站**milano.italiano.stranieri.org**，查找意大利语课程。该网站还可帮助您找到分别适合男性、女性、不满16岁的孩子和带孩子的母亲的意大利语课程。请注意，有些学校还专门为儿童开设了意大利语培训班。

您可以直接在网站**cpia5milanocentrale.edu.it**上报名参加一所CPIA *(Centro Provinciale per l'Istruzione degli Adulti)* 公立学校的意大利语课程，也可前往**Pontano大街43号**报名。CPIA语言课程是免费的。另外，您也可以报名参加私立学校开设的意大利语课程，只要该学校获得锡耶纳 (Siena) 大学和佩鲁贾 (Perugia) 大学的认证。

谁可以报名参加CPIA意大利语课程?

所有16岁以上的意大利公民和/或外籍人士均可报名。非欧盟居民必须持有有效的居留许可证。

报名参加CPIA意大利语课程需要以下证件:

- 有效居留许可证或居留许可证申请的收据（对于非欧盟居民）
- 有效身份证件
- 税务代码 *(codice fiscale)*

非欧盟居民可参加哪些CPIA意大利语课程?

Centro Provinciale Istruzione Adulti (CPIA) 提供以下方面的课程:

- 针对不同语言能力级别的外籍居民的语言与社会融合课程
- 帮助获得中学文凭的课程
- 外语课程和基础信息技术课程

CPIA或市政府主办的语言课程可以在线报名。

还有哪些地方您可以参加意大利语课程?

您还可以参加市政府主办的意大利语收费课程。根据您的意大利语水平，您可以参加基础课程、中级课程或高级课程。请访问网站 **lingueincomune.it**，了解新的课程、费用和时间。也可致电距离您最近的办公地点（见下），了解如何报名参加培训班。

D'Annunzio - **Gabriele D'Annunzio大街15号**，**邮编: 20123**（第1区）；电话: **02 884 48 569**；电邮: **plo.linguedannunzio@comune.milano.it**

Sede Murillo - **B.S. Murillo大街17号**，**邮编: 20149**（第7区）；电话: **02 884 401 33/6**；电邮: **plo.murillo@comune.milano.it**

Sede Murillo - **G.Pepe大街40号**，**邮编: 20149**（第9区）；电话: **02 884 484 19/21**；电邮: **plo.pepe@comune.milano.it**

Sede Visconti (Ex Quarenghi) - **Alex Visconti大街18号**，**邮编: 20151**（第8区）；电话: **02 884 655 88**；电邮: **plo.visconti@comune.milano.it**

Sede XXII Marzo - **corso XXII Marzo, 59/a**，**邮编: 20129**（第4区）；电话: **02 884 655 54/5/8**；电邮: **plo.xxiimarzo@comune.milano.it**

根据市政府主办的课程的时间长短，您需要准备以下文件的副本:

- 非欧盟居民的居留许可证或您的居留许可证申请收据
- 如果课程超过4个月，则需要市民卡或护照
- 如果语言课不超过3个月，则需要旅游签证

健康与医疗援助

本章节包含有关意大利医疗体系、如何登记加入国家医疗服务系统、急救医疗服务系统和精神卫生支持系统的信息。

意大利医疗体系

意大利法律认同医疗保障是一项基本人权。每个居住在意大利的人都可以通过国民医疗服务体系 *(Servizio Sanitario Nazionale, SSN)* 获得医疗服务。

SSN在公立医疗中心或有执业许可的私人诊所提供诸多服务。这里的医疗服务可以免费享受，或需要部分自费（“挂号费”）。这些服务包括：

- 基本医疗服务
- 医疗中心或医院的化验服务
- 救护车和急救医生服务
- 住院治疗（包括住院期间的化验、诊断检查、手术、治疗和药物治疗）
- 由*SSN*提供担保的医药减费

年龄超过65岁、为家庭团聚而抵达意大利的移民必须自愿登记加入（购买健康保险）SSN。

登记加入国民医疗服务体系 *(Servizio Sanitario Nazionale, SSN)*

您必须获得医疗卡才能有权享受SSN提供的服务。凡是做过SSN登记的任何人都可以获得与意大利公民同等条件下的全方位医疗救助。

要获得医保卡，您必须前往SSN驻米兰的分支机构ATS米兰办事处 *(Azienda di Tutela della Salute)* 的选择与撤销办公室 *(Ufficio Scelta e Revoca)* 办理。请注意，您务必要去距离您居住地最近的分支机构办理。

您可以在网站**serviziterritoriali-asstmilano.it**上找到最近的选择与撤销办公室 *(Ufficio Scelta e Revoca)* 及办公时间，并点击 *"Iscrizione al servizio sanitario regionale e scelta del medico"*（区域医疗服务登记和选择医生）。

登记既可以是强制性（免费）也可以是自愿性（收费）的。

- 凡是持有以工作、家庭、国际保护为理由的居留许可证的非欧盟居民，以及那些等待公民身份、抚养和收养儿童的人、特例、特殊保护对象、受灾难民、民事案件当事人或医疗 art.19, comma 2, letter d-bis 居留许可申请者都必须做**强制性登记**。

- 拥有90天以上的居留许可证且无权做强制性登记的非欧盟居民需要做**自愿登记**。学生、互惠生、宗教工作者、选择性居留许可证持有者以及年龄65岁以上的重新团聚的双亲都在必须做自愿登记的范围内。自愿登记*SSN*的时间要在交付年费之后（每年的1月1日至12月31日），且范围可扩大至家中需要抚养或赡养的成员。

因健康原因或以旅游为目的的签证持有者以及逗留不超过90天的居留许可证持证人无权做SSN自愿登记。他们必须自行支付医疗服务费用。

如果您是欧盟居民，持有欧洲健康保险卡且在意大利停留不超过90天，那么您可以享受SSN提供的医疗服务。如果您是搬到米兰居住的欧盟居民，您必须登记加入SSN。

登记所需的证件

您需要携带以下证件以办理*SSN*登记：

- 有效居留许可证，或您为家庭团聚或工作原因而办理居留许可证申请的收据，或您申请续签您的居留许可证的收据（仅适用于非欧盟居民）
- 身份证件
- 税务代码 *(codice fiscale)*
- 证明您居留许可证或居留声明的文件

根据您的居留许可证类型，可能需要提供额外文件。譬如，如果是为家庭团聚申请居留的许可证，那么就还需要一份批准书 (*Nulla Osta)* 的副本。

欲了解更多信息，请访问网站**salute.gov.it** 并点击 *"Teme e Professioni"*（主题和职业）、*"Assistenza sanitaria italiani all'estero e stranieri in Italia"*（意大利人在国外的医疗保健和外国人在意大利）、*"Straniera in Italia"*（外国人在意大利），然后选择*"Cittadini extracomunitari"*（非欧盟居民）。

每次去一家SSN所属医疗机构就医，您都需要出示您的医疗卡。您的医疗卡将与您的居留许可证同时到期。在续签您的医疗卡之前，您必须先续签您的居留许可证。

我感觉不舒服。我应该看初级保健医生，还是去看急诊，或者打118急救电话？

初级保健医生

针对一般性健康问题您可以看初级保健医生或转诊看专科医生。

急诊科

如果您急需救助，比如治疗重疾或处理严重伤势且不能耽搁到翌日，就要去急诊科就医。

急救 - 拨打118电话

如遇到可能致命和严重的急性病，可拨打急救电话118求助。

家庭医生和儿科医生

做过*SSN*登记，您便有权选择全科医师或家庭医生 *(medico di medicina generale)* 以及为14岁以下儿童提供服务的儿科医生。如果患者由于健康原因无法去医生办公室就诊，做*SSN*登记可以让您免费享受门诊和上门体检。此外，登记还可让您获得药品处方和专家服务。这是当周的门诊工作时间内（时间因诊所而异）患者所得到的非紧急和预防性医疗保健的第一联系点。

请向您的家庭医生或儿科医生咨询有关如何获得免费的普通体检和服务的事宜，比如：

- 员工的健康证
- 病后重新入学所需的健康证明书
- 专家处方和诊断性检查
- 要求非紧急入院
- 医疗处方

您的医生开具的处方药可在药房购买。被认为是“救命药”的药物是免费的，或需要部分自费（“挂号费”）。没有列入*SSN*相关药物名录的药品需要完全自理。

如果您的家庭医生或儿科医师的办公室已经关门，那么您可以拨打电话**800 193 344**（米兰地区专用号码），以获得工作时间外的医疗援助服务 *(Servizio di Continuità Assistenziale)*。您可以访问网站**ats-milano.it**了解更多信息，点击 *“Guida ai Servizi”*（服务指南），再点击 *“Continuità Assistenziale”*（持续性援助）。

如要求*SSN*提供专科检查，则需要出示您的家庭医生或儿科医师开具的处方 *(impegnativa)* 以便预约。您需要自付一部分费用（“挂号费”），才能做专科检查。如有特殊情况，如身患残障、慢性疾病、无劳动能力、低收入或是年老体迈，共担费用可以全部或部分免除。您可以访问网站**regione.lombardia.it**，点击 *“Servizi e informazioni”*（服务和信息），*“Cittadini”*（公民），*“Salute e prevenzione”*（健康和预防），*“Prenotazioni, Ticket e Tempi di attesa”*（预约、挂号费和候诊时间），再点击 *“Ticket ed Esenzioni”*（挂号费和费用免除），了解更多有关谁可以享受免费待遇的信息。

112免费急救服务

112是欧洲唯一使用的急救呼叫号码，全天任何时候 (24/7) 一旦遇到紧急情况您都可以拨打。112为免费号码，可使用包括手机和公共电话机在内的所有电话拨打，并且覆盖意大利全境。112配有翻译可提供多语种翻译服务，因此您可以用外语沟通。您可以访问网站**112.gov.it**，了解更多有关112的信息。

一旦发生医疗紧急情况，您还可以拨打**118**求助。

医院急诊室

急诊室针对涉及医疗卫生的紧急事件，如一旦突发事故或危及生命的情况发生，则立即提供急救医疗服务。您可以直接前往急诊室或拨打**112**或**118**向其求助。

出生登记

必须在子女出生后的十天内办理出生登记。对于已婚夫妇，父母一方需要：

- 自出生之日起三天内，将出生报告单交给孩子出生的医院的医务主任。或者
- 自出生之日起十天内，在母亲出生登记的城市（或经同意也可在父亲出生登记的城市）的户籍登记处 *(Anagrafe)* 办理出生登记。
- 自出生之日起十天内，在孩子出生的直辖市的户籍登记处 *(Anagrafe)* 办理出生登记。

如果孩子的父母没有结婚，则父母双方都必须在场。为了在市政府户籍登记处办理出生登记，您需要获得一张由给您孩子接生的内科医师起草的出生证明。

请前往设在位于**Larga大街12号**的户籍登记处 *(Anagrafe)* 一楼的公民身份出生办公室 *(Ufficio Nascite dello Stato Civile)* 去办理孩子出生登记，或致电**02 02 02**了解更多信息。

家庭咨询中心

家庭咨询中心 *(Consultori Familiari)* 可提供健康、社会和心理咨询服务。您可以前往家庭咨询中心，咨询有关儿童疫苗接种、怀孕、产后护理、避孕、癌症预防、心理障碍和饮食失调方面的信息或问题。

公共和私人家庭咨询中心均可提供咨询服务。您可以访问网站**regione.lombardia.it**，点击 *"Servizi e Informazioni"*（服务和信息），*"Cittadini"*（公民），*"Salute e Prevenzione"*（健康和预防），*"Cure Specialistiche e Consultori"*（专科护理和咨询），再点击 *"La Rete dei Consultori Familiari"*（家庭咨询局网络），找到一张列有伦巴第 (Lombardy) 地区公共和私人家庭咨询中心的清单以及相关的联系方式。

您还可以访问网站**wemi.milano.it** 并点击 *"Quali servizi"*（什么服务），*"Benessere della Persona"*（个人健康），再点击 *"Consulenza Psicologica e Orientamento"*（心理咨询和指导），寻找一家提供精神健康支持的合作机构或联合会。

疫苗接种

在意大利，法律规定0-16岁的未成年人——包括无人陪伴的未成年移民——必须按照国家疫苗接种日历 *(Calendario Vaccinale Nazionale)* 接种某些疫苗。您可以访问网站**salute.gov.it** 并点击 *"La Nostra Salute"*（我们的健康），*"Vaccinazioni"*（疫苗接种），再点击*"Calendario Vaccinale"*（疫苗接种日历），找到强制接种的疫苗清单和一个疫苗接种日历。

为了让您的子女登记加入学前、课外和学校的教育服务，您必须遵守疫苗接种要求。请向您的儿科医师或家庭咨询中心咨询有关疫苗接种的信息。

社会援助

本章节包含有关米兰市政府为特定人群或情形提供的某种形式的社会与经济资助的信息。

Infopoint

*Infopoint Politiche Sociali e Cultura della Salute*面向公众开放并对居民需求加以评估和提供相关信息，还会给居民推荐米兰市政府所提供的最适合他们的社会服务。具体来说，Infopoint可帮助了解所提供的服务的信息(地点、公众开放时间、预期要求、个体服务和/或办事处提供的各种服务)，并向居民指明最符合其需要的办事处或服务机构。Infopoint还可提供当前社会教育和社会援助服务与举措的表格和文件。

社会政策与健康文化办公室的Infopoint位于**Largo Treves大街1号**（一楼），公众开放时间为周一至周五上午8:30到12:00，下午2:00到3:15。

地方专业服务

在米兰市居住的任何个人和/或家庭都可以获得地方专业社会服务机构提供的帮助，以便能顺利度过困难期、转换期或克服危机。服务机构的网点遍布城市的9个区。在这些服务网点，专业人士和社工将确立合乎规范的个案管理关系，并采用专业化工具和方法来巩固、发掘和维系所需的资源，以促进家庭的健康与和谐。首次探访不需要建档备案。米兰市所有居民都可以在其各自的居住区内获得这些专业服务，且还有特别针对儿童、青少年、成年人、家长、老年人和残障人士的服务。

在距离您住所最近的地方专业社会服务办事处，工作人员可以根据您的需要提供以下类型的援助和服务：

- 给予有关服务、干预措施、福利的信息和指导，并提供直接获得公共和私人社会服务机构资源的渠道
- 安排社会工作者接案-咨询，这名社工应能够为某个有明确挑战且需要获得必要和最适当资源的人提供帮助
- 制定并管理一个针对个人或家庭的个性化的社会教育和社会援助方案

所有办公场所都在上午9:00至12:00对公众开放，且通常在周一到周五办公。您可以访问网站**comune.milano.it** 并搜索 *"Servizio Sociale Professionale Territoriale - SSPT"*（地方专业社会服务 - SSPT），寻找您附近的地区专业服务办事处及其联系信息。

WeMi

您可以访问网站**wemi.milano.it**，了解米兰市政府提供的服务。*WeMi*能让您找到由米兰市政府认可的联合会和合作社提供的护理和康健服务。这些服务包括儿童保育、老年人护理、动物照料等。

经济资助和管理援助

如果您需要经济资助或财务管理方面的帮助，请前往经济资助中心 *(Centri di Assistenza Fiscale, CAF)*。您可以在网站**agenziaentrate.gov.it** 上找到有关经济资助中心办事处的信息和距离您最近的办事处的位置。

交通

本章节包含了有关米兰的公共交通系统、道路安全法规和交通限制区的信息。

公共交通

米兰拥有完善的公共交通系统和庞大的公交车、有轨电车和地铁线络。选择公共交通不仅价格合理，有利于环境，也能缓解我们的道路交通负担。米兰市中心拥有意大利最好的公共交通体系，有15条公交线路、11条有轨电车线路和4条地铁线路。

您可以在地铁站——通常也可以在酒吧和报刊亭——用现金、硬币或信用卡购买地铁票、公交车票和有轨电车票。要想获得一张预订票，您必须在以下其中一个地铁站的ATM点申请一张电子卡：Duomo M1-M3、Centrale M2-M3、Cadorna M1-M2、Garibaldi M2-M5、Loreto M1-M2和Romolo M2（访问网站**atm.it**，确认服务时间）。为办理申请，您需要一张护照照片。您还可以在线购买电子卡：访问网站**atm.it**并点击 *"Viaggia Con Noi"*（与我们一起旅行），*"Abbonamenti"*（预订），然后点击左侧面板上的 *"Tessera Elettronica"*（电子卡）。电子卡的成本费为10欧元，有效期4年。

学生、年龄不满26岁者、60岁以上的男性、65岁以上的女性和有子女的家庭可以享受折扣公交票价。例如，家里不满5岁的儿童均不收费。请访问网站**atm.it**，寻找您可以享受的折扣票价。

欲了解更多有关公共交通的信息，您可以在上午7:30至下午7:00拨打电话**02 4860 7607**。针对行动不便的人士，该信息热线直到午夜12:00都有人值守。

提示：下载米兰市公交app应用ATM Milano，以便畅游这座城市，购买车票，并获得实时的路况更新信息。该应用有英文和意大利文版，支持iPhone和安卓操作系统。您可以访问网站**atm.it**并点击 *"Viaggia Con Noi"*（与我们一起旅行），再点击 "ATM Milano官方应用" 下载ATM应用。您还可以用您的手机发送短信至**48444**，以购买ATM票。

米兰有很多出行共享公司，您可以付费使用它们提供的汽车、摩托车或自行车。费用金额因使用的时间长短和行驶的公里数而异。BikeMi是米兰市的单车共享服务，您只需向其支付少量费用便可在每天的上午7:00到凌晨1:00骑车穿行于这座城市。您可以使用BikeMi应用或访问网站**bikemi.com**注册登记。

驾照

要在意大利驾驶汽车，您必须持有驾照并且年满18岁。驾驶时请随身携带驾驶证。要拿到驾照，您需要通过考试。或者，您也可以将您的原籍国驾照转换成意大利驾照。要了解您的原籍国驾照是否可以转换以及如何转换，请访问网站**mit.gov.it**并点击 *"Come Fare Per"*（如何办理），*"Patenti, Mezzi e Abilitazioni"*（证照、途径和资质），*"Patenti Mezzi Stradali"*（道路交通许可证）和 *"Conversione Patente Estera"*（国外证照转换）。如果您的驾照是欧盟国家发放的，那么任何欧盟国家都会予以认可。

如果某个非欧盟国家发放的驾照已在另一个欧盟成员国更换成了欧洲驾照，那么在驾照持有者迁往意大利后该驾照还可使用一年。

交通限制区

米兰市有两类交通限制区。第一类交通限制区叫做*Cerchia dei Bastioni*或“C区”。进入该区有时间限制：周一至周五的上午7:30至晚上7:30。您必须购买并激活通行票。票价为5欧元，可以在停车计费器、报亭、香烟店或线上购买。通行票的激活时间最晚不得迟于进入C区的当日午夜。激活方式为发送短信，致电呼叫中心或访问网站**areac.atm-mi.it**。

第二类交通限制区叫做“B区”。该区禁止污染严重的车辆和长度超过12米的载货车辆驶入，且米兰市的大部分地段和道路都在其覆盖范围内。B区的开放时间是在周一至周五的上午7:30至晚上7:30（公休日除外）进入。要了解哪些车辆不得进入B区，或获取更多信息，请访问网站**comune.milano.it/areab**。

要在意大利驾驶汽车，您必须持有驾照并且年满18岁。

请访问网站**yesmilano.it**并点击*“Consigli Pratici”*（实用建议），然后点击*“Muoversi Facilmente”*（轻松出行），便可获得有关如何搭乘公交工具、汽车、自行车或出租车畅游米兰市的指导。

道路安全法

您必须了解道路安全法，且驾驶时要严格遵守。

比如，重要的法律包括：

- 您驾驶的车辆必须向政府登记
- 车上所有人都必须系上安全带
- 开车时使用手机是违法行为
- 沿马路右侧行驶，左侧超车

如果发生交通事故，您必须停车并予以协助。卷入交通事故的人员有责任提供其姓名、地址和驾照号码。如果致人重伤或死亡，必须拨打紧急电话**112**报警。

如违反或不遵守交通法规，可能会被处以高昂的罚款、吊销驾照乃至被监禁。非法停车也会导致被处以高昂的罚款。欲了解如何交罚款或对罚款提出异议，请访问网站**comune.milano.it/multe**。

出租车

您可以通过米兰市的官方出租车服务机构**Milano in Taxi**预约出租：

- 登录**Milano in Taxi** app
- 致电**02 7777**（免费）
- 访问网站**taxi.comune.milano.it**

该服务可自动让您联系上最近的出租车候车站，并通知您等候时间和运营出租车的车牌号。

深夜交通

District Radiobus提供深夜交通服务，运营时间每晚10:00至凌晨2:00，在米兰有14条线路。这些线路会视需要做灵活调整，因此只能保证把乘客从起点送达终点以及若干特定车站。您可以拨打电话**02 4803 4803**或使用ATM应用申请此服务（自需要服务的当天的下午1:00开始申请）。您可以访问网站**atm.it**，寻找更多信息和District Radiobus时刻表。

查看这些运输工具！

搜索并下载公交地图：
Mappa Centrocittà e Mappa della Rete Metropolitana

搜索并使用行程规划工具：
Calcola il Percorso con Giromilano

住房与银行业务规则和提示

本章节包含有关寻找租住的公寓、设置公用设施和银行帐户以及垃圾收集的信息。

您在伦巴第 (Lombardy) 至少连续居住和/或工作五年后才可申请社会保障房。

住房

米兰有多种类型的住房选择，可满足您的个人喜好和预算要求。公寓住房是市中心的主要住宿选项，而在外围区域，较大的家庭住房则更为普遍。通常而言，城市外围区域的住宿相对便宜，并且有通往市中心的完善的公交接驳站点。

您可以在线或通过房东聘请的房产经纪代理人寻找公寓。国际留学生可以通过其大学或在网站yesmilano.it上了解他们的住房选项。

“租契”或“住宅租赁协议”是房客与房东签订的书面法律合同。当您签订一份合同（如公寓租赁合同）或登记缴纳水电费时，您应该注意最短合同期限和通知条款。当您租一套公寓时，一定要以您的名义签一份租约，租约必须阐明每月固定租金。

与您的房东商量包括水、燃气、供暖和用电在内的公共设施费用事宜。米兰市的用水由MM提供。有诸多供电、供气和供暖企业可以选择，具体选定哪家要由您与房东进行协调。

如何做一个好邻居

尊重您的邻居，每日晚上10:00至早晨7:00之间切勿大声喧哗。

不要将垃圾留在公共区域，确保将垃圾扔到垃圾箱内。

清理您的宠物所留的污物。

如果您迁入或迁出米兰市，您必须在迁移的20天内前往户籍登记处 *(Anagrafe)* 申报您的新住处。欲了解如何申报新住处的更多信息并下载申报表格，请访问网站**comune.milano.it**搜索 *"Cambio di residenza o di indirizzo"*（住所和地址变更）。

垃圾收集与回收

垃圾是在特定的日子里收集的，具体日期取决于您住在哪里。您可以访问网站**servizizona.amsa.it**并输入您的地址，查找您所在社区的垃圾是在哪几天收集并回收的。

在米兰，垃圾回收是首要任务。为了帮助米兰市的垃圾回收，居民们必须对垃圾进行分类，并将它们放在不同色彩的袋子和垃圾箱中，在不同的日子收集。您可以在**amsa.it**网站上了解何时、何地以及如何丢弃不同种类的垃圾。

对于特殊类型的废弃物和材料，您可能需要走到附近的社区垃圾桶站将其处理，这其中包括玻璃、用过的旧衣物、电池和过期药品。比如，您可以把您用过的旧衣物作为捐献物品放置在遍布城市各个角落的黄色的路边收集桶中。米兰市政府采用一个专门的垃圾收集服务机构帮助居民处理家具、电器和大件废弃物。您可以致电**800 332299**预约，也可通过网站**voluminosi.amsa.it** 线上预约。

开立银行账户

您在米兰居住期间最好在一家本地银行开设一个银行账户。就银行业务而言，生活在意大利意味着可以有很多选择——从规模较小的国内银行到大型的跨国银行。

银行手续费差异很大，所以在开设银行账户之前，一定要比较不同银行的费率。 首先要查看您原籍国的银行是否与意大利银行签订了合作协议，这将简化注册过程。

要开设账户，您需要填写银行开户申请表，该表可以邮寄给您也可由您本人领取。鉴于在意大利银行办理业务有不少时间限制，因此不妨考虑在您的住所或工作地点附近开设一个账户。

您需要以下文件才能开设一个银行账户：

- 有效身份证明，如护照
- 税务代码 *(codice fiscale)*
- 非欧盟居民要有居留许可证 *(permesso di soggiorno)*
- 市民卡 *(carta d'identità)*
- 住址证明，如水电煤气账单

根据您选择的银行，可能还需要补充其他文件，如租契或劳动合同。

住址证明

居留许可证

税务代码

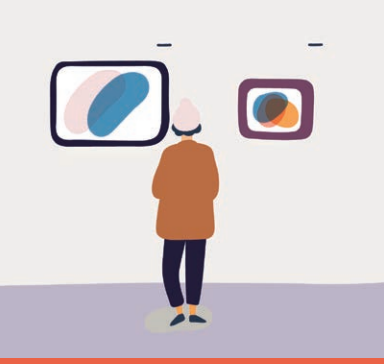
市民卡

文娱活动

本章节包含了有关社区活动空间和您在米兰所能享用的文化设施的信息

公园

米兰有54座公园（包括21座街心花园），分布在城市的东西南北中。所有公园都可免费参观游览，有些还提供特殊设施和服务，尤其适合特定年龄段的游客。有些公园为全天24小时开放，还有些公园只在一天中的某些时间段开放。要寻找您附近的公园和您需要的所有相关信息，请访问网站**comune.milano.it** 并点击 *“Aree Tematiche”*（主题区域），*“Verde”*（绿地），再点击“Parchi”（公园）。



以下博物馆可免费入场：

MUDEC - Museo delle Culture
（只有永久藏品）

Pirelli HangarBicocca

Gardens of Villa Necchi Campiglio

所有场馆均由观光俱乐部志愿者管理，其中包括 *Casa-Museo Boschi Di Stefano*、*Cripta di San Giovanni in Conca* 和 *Studio Museo Francesco Messina*。要得到完整清单，请访问网站 ***touringclub.it***。

博物馆

米兰拥有丰富多样的博物馆和画廊，其中陈列着一些全世界最著名的绘画和雕塑作品，还有以科学和考古学为主题的特色趣味博物馆。除了市政府管理的博物馆，其他重要的艺术机构还包括Fondazione Prada、Pirelli HangarBicocca、Palazzo Reale、Triennale di Milano、Gallerie d'Italia、Cenacolo Vinciano、Pinacoteca di Brera、Museo del Duomo和Pinacoteca Ambrosiana。

您只需花12欧元便可获得一张有效期三天的博物馆通票，您可持票参观所有市属博物馆，其中包括*Sforza*古堡、*Museo del Novecento*、现代艺术画廊、考古博物馆、*Museo del Risorgimento*、*Palazzo Morando Costume Moda Immagine*、市水族馆、米兰自然历史博物馆和*Ulrico Hoepli*天文馆。您可以在网站**milano.midaticket.it**上购票，或直接在博物馆购票。

即使不进博物馆参观，在米兰的很多名胜古迹也能满足您的探索欲。米兰到处都有旅游信息指示牌，标明了最重要的历史古迹和旅游景点。每个指示牌上都有一个代码，经过手机扫描后可以将信息翻译成七种不同语言。所以在城市中四处走动时，请时刻留意这些指示牌。请访问网站**yesmilano.it**，它可以让您全面感受米兰的文化与艺术遗产的魅力。

图书馆

米兰全市有24座图书馆，它们周一至周六开放，可供人免费阅读并提供无线上网服务和计算机。图书馆不仅为儿童和青少年组织各种活动，提供学习和阅读空间，还为成年人举办文化活动。欲寻找您附近的图书馆和开放时间，请访问网站**milano.biblioteche.it**。

米兰的所有图书馆都有用于学习外语和意大利语（第二外语）的书籍。以下三座图书馆为学习意大利语（第二外语）的读者专门设立了一个图书部：

- Crescenzago图书馆 - **Don Orione大街19号（第2区）**
- Gallaratese图书馆 - **Quarenghi大街21号（第8区）**
- Dergano-Bovisa图书馆 - **Baldinucci大街76号（第9区）**

自2013年以来，在公寓楼（包括公共住房）内或由社区成员经营的社区附近场所内也有小型图书馆。请访问网站**milano.biblioteche.it**并点击 *"Progetti"*（项目），再点击 *"Biblioteche di Condominio"*（公寓图书馆）了解详情。

提示：在米兰还有很多媒体图书馆 (mediateca)，您可以在那里上网，使用数字化和视听设备。**della Moscova大街28号**的Santa Teresa媒体图书馆便是其中一例。 您可以发送电邮至**b-brai.microfilm@beniculturali.it**，提前预约使用电脑。如有问题，请致电：**02 366 159**。

娱乐活动

市政府鼓励所有居民积极参与相关活动，以达到愉悦身心、锻炼身体和与其他社区成员面对面互动的目的。您可以访问网站**wemi.milano.it**并点击 *"Quali Servizi"*（什么服务），再点击 *"Socializzazione e Condivisione"*（社交和分享服务），了解您所在街道举办的有趣活动和与您社区的其他成员见面互动的机会。

体育

米兰市有11座游泳池和6座体育中心，它们为公众提供了很好的体育锻炼和强身健体的场所。要找到您附近的游泳池或体育中心，请在Google Play或苹果应用商店下载 "Sport a Milano" 应用，或在**milanosport.it**网站上查询。该网站还包含有关场馆开放时间、费用、提供的课程、如何报名登记的信息以及公交指南。此外，这座城市还有400处休闲空间可供您健身锻炼。别忘记查看免费活动！

很多协会也组织体育活动。您可以前往Informagiovani（**Dogana大街2号**）或者您本地的图书馆了解更多信息。

重要信息

本章节给您提供了若干实用工具和信息，包括一个日历和资源介绍页。

电话簿

当您的初级保健医生没空时，还有米兰市“医疗卫士组织” *(Servizio di Continuità Assistenziale)*	800 193 344 （米兰市地区）
药房目录	800 801185
道路救援 *(Acl Soccorso Stradale)*	800 3116
家庭暴力热线	1522
米兰市信息热线	02 02 02

紧急号码

遭遇任何类型的紧急情况都可以拨打**112**，包括医疗急救、消防和报警。

日历：

1月

1日 元旦 *(Capodanno)*
6日 主显节 *(Epifania)*

4月

25日 解放日
(Anniversario della Liberazione d'Italia, Festa della Liberazione)

5月

1日 劳动节 *(Festa del Lavoro)*

6月

2日 共和国日
(Proclamazione della Repubblica, Festa della Repubblica)

8月

15日 圣母升天节
(Ferragosto)

11月

1日 万圣节 *(Tutti i santi)*

12月

7日 圣·安布罗乔节
（米兰的守护神）
8日 圣灵怀胎日
(Immacolata Concezione)
25日 圣诞日 *(Natale)*
26日 圣史蒂芬日 *(Santo Stefano)*

市外国人管理办公室

包容与移民处
Unità Politiche per l'Inclusione e l'Immigrazione
02 8844 8246
*Scaldasole*大街*5*号

地方行政区办公室 *(Prefettura)*

0277581
prefettura.milano@interno.it
corso Monforte, 31, 20122

移民一站式服务机构 *(SUI at the Prefettura)*

0277581
*Servio Tullio*大街*4*号，*20123*

户籍登记处 *(Angrafe)*

020202

第1区：
*Larga*大街*12*号

第2区：
*Padova*大街*118*号

第3区：
*Sansovino*大街*9*号

第4区：
*Ungheria*大街*29*号；*Oglio*大街*18*号

第5区：
*Tibaldi*大街*41*号；*Boifava*大街*17*号

第6区：
*Legioni Romane*大街*54*号

第7区：
*Stovani*广场*3*号；*Paravia*大街*26*号

第8区：
*Quarenghi*大街*21*号 – *Bonola*

第9区：
*Baldinucci*大街*76*号，*largo De Benedetti, 1*；
*G.B. Passerini*大街*5*号

就业

保姆、家政工和家庭护理员 (*WeMi Tate Colf Badanti*)
02 8845 8042
wemi.tatecolfbadanti@comune.milano.it
WeMi 中心，Statuto大街15号

就业指导与安置中心 (*Centro di Mediazione al Lavoro, CELAV*)
02 8846 8147
San Tomaso大街3号

包容与移民处教育和劳动办公室 (*Settore formazione e lavoro dell'Unità Politiche per l'Inclusione e l'Immigrazione*)
02 8844 8246
pss.centroculturemMondo@comune.milano.it
Scaldasole大街5号

新商业点，米兰商会 (*Punto Nuova Impresa, Camera di Commercio di Milano*)
02 8515 5385
Santa Marta大街18号

学校：

Cerco Offro Scuola
ed.cercooffroscuola@comune.milano.it

Poli START 1（第1、2、3区）
02 8844 1582
Giacosa大街46号

Poli START 2（第4、5区）
02 8844 6512
Polesine大街12/14号

Poli START 3（第6、7区）
02 8844 4461/2
Zuara大街7/9号

Poli START 4（第8、9区）
02 8844 2012
Scialoia大街21号

意大利语资源：

寻找意大利语课程
milano.italianostranieri.org

CPIA5
cpia5milanocentrale.edu.it
Pontano大街43号

Lingue in Comune
lingueincomune.it

医疗保健与公立医院：

ATSATS米兰办事处（国家医疗服务体系地方分支机构）Azienda di Tutela della Salute
02 85781
serviziterritoriali-asstmilano.it

A.O. Fatebenefratelli E Oftalmico（第1区）
corso di Porta Nuova，23

A.O. Istituto Ortopedico G. Pini（第1区）
Cardinal Ferrari广场1号，20122

A.O. Istituti Clinici Di Perfezionamento（第4区）
Castelvetro大街22号，20154

A.O. Ospedale L. Sacco（第8区）
G.B. Grassi大街74号，20157

A.O. Ospedale Niguarda Ca' Granda（第9区）
p.le Ospedale Maggiore，3，20162

A.O. Ospedale San Carlo Borromeo（第9区）
Pio II大街3号，20153 Milano

市政区域图

您居住在哪个区？请访问网站**geoportale.comune.milano.it**，点击Duomo图标并输入您的地址，确定您属于哪个区。